



## GLOSARIO DE TERMINOS

### **Acuíferos:**

Agua que está presente naturalmente bajo la superficie de la tierra. En algunos casos los acuíferos pueden ser localizados a varios centímetros por debajo de la superficie, o puede estar hasta a cien metros por debajo de la superficie. Los acuíferos son generalmente bastante limpios y pueden ser usados como agua potable; por esta razón se debe tener cuidado de no contaminar los acuíferos con aguas residuales.

### **Aeróbico:**

Significa 'que requiere oxígeno'. Los procesos aeróbicos sólo pueden funcionar en presencia de oxígeno molecular (O<sub>2</sub>), y organismos aeróbicos son aquellos que usan oxígeno para la respiración celular y almacenan energía.

### **Afluente:**

El nombre general para el líquido que entra en un lugar o proceso, el efluente de un proceso es el afluente del siguiente.

### **Agua de Arrastre:**

El agua que es usada para transportar excrementos, orina y/o heces de la Interfase de Usuario a la siguiente Tecnología de Grupo Funcional.

### **Agua de desagüe:**

Nombre general dado a la mezcla de agua y excremento (orina y heces), también conocido como Aguas Negras.

### **Agua de Limpieza Anal:**

Es agua recolectada después de que ha sido usada para limpiarse después de defecar y/u orinar. Es generada por quienes usan agua, en vez de materiales secos, para la limpieza anal.

### **Agua Superficial:**

Término para describir las aguas pluviales que corren sobre la tierra (p.ej. no se infiltran en el terreno). El agua superficial, a diferencia del agua subterránea, no es generalmente segura para su consumo ya que acumula patógenos, metales, nutrientes, compuestos químicos y fluye sobre superficies contaminadas.

### **Aguas Amarillas:**

Es el nombre de la orina combinada con agua de arrastre.

### **Aguas Cafés:**

La mezcla de heces y agua de arrastre, pero sin orina.

**Aguas Grises:**

El volumen total de agua generada del lavado de alimentos, ropa, platos y cubiertos, y personas. No contiene excrementos, pero contiene patógenos y materiales orgánicos.

**Aguas Grises (sullage):**

Incluye aguas residuales de la cocina, lavado y regadera o tina, pero no incluye excrementos ni orina.

**Aguas Negras:**

La mezcla de orina, heces y agua de arrastre junto con agua de limpieza anal (si se practica la limpieza anal) o material seco de limpieza (p.ej. papel higiénico). Tiene alto contenido de materiales orgánicos y patógenos.

**Aguas Pluviales:**

Término general para la precipitación de lluvia que corre por los techos y otras superficies antes de fluir hacia terrenos más bajos. Es la porción de la lluvia que no se infiltra en el terreno.

**Aguas Residuales:**

Tradicionalmente descritas como cualquier agua que ha sido usada y no es apta para usos adicionales. El término se aplica en general a todas las aguas que se originan en retretes, regaderas, lavabos, áreas de lavado, fábricas, etc. Términos más recientes tales como 'aguas negras', 'aguas grises', y aguas amarillas han sido adoptados tanto como una forma de describir la composición con mayor precisión, como para enfatizar el hecho de que las aguas utilizadas tienen nutrientes, son valiosas, y no deben ser residuos desechables.

**Alcantarillado:**

Todos los componentes de un sistema usado para recolectar, transportar y tratar drenaje (incluyendo tubería, bombas, tanques, etc.).

**Alcantarillados Combinados:**

Alcantarillados que están diseñados para llevar aguas negras y aguas grises de viviendas y aguas pluviales. Los alcantarillados combinados deben ser más grandes que los alcantarillados separados para abarcar el alto volumen.

**Anaeróbico:**

Significa 'en la ausencia de oxígeno'. Los procesos anaeróbicos son obstaculizados o detenidos por la presencia de oxígeno. Los procesos anaeróbicos son a menudo de olor más desagradable que los procesos aeróbicos.

**Anoxia:**

Significa 'deficiente de oxígeno'. Organismos que pueden vivir en un ambiente anóxico pueden usar el oxígeno que está en otras moléculas (p.ej. nitratos y sulfatos). Las



condiciones anóxicas se encuentran frecuentemente en la interfase entre ambientes aeróbicos y anaeróbicos (p.ej. lechos bacterianos o en estanques facultativos)

### **Área de Superficie Específica (ASE):**

Describe la propiedad de un material sólido. ASE está definida como la razón del área de superficie al volumen en unidades de  $m^2 / m^3$

### **Bacteria:**

Las bacterias son organismos simples, unicelulares. Las bacterias obtienen nutrientes del medio ambiente al excretar enzimas que disuelven moléculas complejas en moléculas más simples que ya puedan pasar por la membrana de la célula. Las bacterias pueden vivir en cualquier parte del mundo y son esenciales para mantener la vida y realizar 'servicios' esenciales como el compostaje, la degradación aeróbica de los desechos, y la digestión de alimento en nuestro estómago; sin embargo algunos tipos pueden ser patógenas y provocar enfermedades severas.

### **Biodegradable:**

Una sustancia que puede ser descompuesta en moléculas básicas (p.ej. dióxido de carbono, agua) por procesos orgánicos realizados por bacterias, hongos, y otros microorganismos.

### **Biogás:**

Es el nombre común para la mezcla de gases liberados por la digestión anaeróbica. De manera típica el biogás se compone de metano (50-75%), dióxido de carbono (25-50%) y cantidades variables de nitrógeno, Sulfuro de hidrógeno, agua y otros componentes.

### **Biomasa:**

Se refiere a la cantidad de organismos vivos. A menudo se usa para describir la parte 'activa' de los lodos que es responsable de degradar la materia orgánica.

### **Biosólidos:**

Lodos fecales que han sido digeridos/estabilizados. Los biosólidos pueden ser usados y aplicados con un riesgo reducido en comparación con los lodos fecales no tratados.

### **Cal:**

El nombre común para el hidróxido de calcio. Es un polvo blanco y cáustico que se produce al calentar la piedra caliza.

### **Coagulación:**

El proceso de formar pequeños terrones de manera que puedan sedimentarse más fácilmente en las aguas residuales.

### **Composta/EcoHumus:**

Es el material café/negro terroso que resulta de la materia orgánica descompuesta; generalmente ha sido

